

УДК 378.147

**ВЫЗОВЫ ПРЕДМЕТНО-ЯЗЫКОВОГО ИНТЕГРИРОВАННОГО
ОБУЧЕНИЯ (CLIL) И ПЕРСПЕКТИВЫ ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ**

Т. Л. Герасименко

*Старший преподаватель
Российский экономический университет
им. Г. В. Плеханова, г. Москва, Россия*

**CHALLENGES OF CLIL (CONTENT LANGUAGE INTEGRATED
LEARNING) AND PERSPECTIVES OF ITS IMPLEMENTATION
IN THE EDUCATIONAL PROCESS**

T. L. Gerasimenko

*Senior lecture
Plekhanov Russian University of Economics
Moscow, Russia*

Abstract. The article aims to consider the disputable issues of the implementation of CLIL (Content Language Integrated Learning) approach in teaching a foreign language that happens through learning the content. The importance and necessity of CLIL is growing as it facilitates training successful specialists of the XXIst century who possess not only professional but also foreign language competences and are able to implement them in various activities. Both some advantages and drawbacks of this way of language teaching are highlighted. Its further perspectives which are closely connected with the rapid development of information technology and global processes in various fields are outlined as well.

Keywords: CLIL (Content Language Integrated Learning); CLT (Communicative Language Teaching); critical thinking; ESP (English for Specific Purposes); communicative competence.

Коммуникативные компетенции в области иностранного языка являются необходимым условием восстребованности и успеха специалиста XXI века, занятого в различных сферах профессиональной деятельности, и, соответственно, их формирование является основной целью обучения иностранному языку. Для

достижения поставленной цели разрабатываются соответствующие методики обучения иностранному языку. В настоящий момент таковой является коммуникативная методика, которая занимает ведущие позиции в преподавании иностранного языка. Безусловно, она постоянно совершенствуется, интегрируя в се-

бя инновационные технологии в данной области и уровень владения иностранным языком неуклонно повышается. Но нужно помнить, что для большинства изучающих иностранный язык последний нужен в первую очередь для осуществления коммуникации в области профессиональной деятельности. Поэтому сегодня появляется все больше и больше разновидностей английского для определенных целей, так называемый English for Specific Purposes: English for Lawyers, English for Managers, English for Pilots, English for Nurses, etc. Соответственно, метод CLIL (Content Language Integrated Learning) предметно-языковое интегрированное обучение иногда рассматривают как альтернативу коммуникативному методу изучения языка [2], а иногда как его расширение [3; 4]. В любом случае, необходимо признать, что основываясь на академическом содержании как предмете общения, коммуникация становится более уместной, естественной целенаправленной, так как выполняет непосредственные задачи общения. Теоретически CLIL определяется как изучение и преподавание языка и предмета (например, математики, экономики, и т. д.) на одном и том же занятии, в одно и то же время, т. е. одновременно [1]. Считается, что CLIL создает условия для естественного изучения языка, развивает коммуникативные компетенции. Термин CLIL стал распространяться в Европе в середине девяностых в связи с задачей, поставленной Европейским союзом, построить

мультиязычную Европу как следствие процессов глобализации, миграции, интеграции. Цель – проводить политику 1+2, т. е. каждый гражданин ЕС должен овладеть своим родным языком и двумя другими языками Евросоюза.

CLIL актуален и для нашей страны, так как Россия вовлечена в глобальные процессы. Возьмем, например, MOOCs (Massive Open Online Courses). Подавляющее большинство курсов разработано на английском языке. Многие студенты хотели бы их пройти, но сталкиваются с языковыми трудностями: академический язык, например в области ИКТ или физики, сложен для них. В средней школе изучается общий английский, который не позволяет изучать предметы на английском языке. В университете, где подразумевается изучение языка специальности, возникает другая проблема. Преподаватель иностранного языка, помимо владения языковыми компетенциями и компетенциями обучения таковым, должен быть специалистом в определенной области и владеть определенными профессиональными компетенциями, чтобы грамотно преподавать предмет, т. е. он должен быть профессионалом в двух областях, как минимум. На деле, преподаватели иностранного знают язык и методику преподавания, но не являются специалистами в других областях. Специалисты в других областях знают свой предмет, но не владеют иностранным языком. Даже если они и владеют некими языковыми навыками, у них отсутствует

методика обучения иностранному языку.

Какие же варианты разрешения данной ситуации существуют?

Возможны три опции развития:

1. Изучение иностранного языка для изучения определенного предмета на языке;

2. Изучение иностранного языка через содержание предмета, который был уже предварительно изучен на родном языке;

3. Изучение иностранного языка и предмета одновременно.

Третий вариант представляет собой тот самый идеальный момент, который хотелось бы иметь в реальности, но на практике осуществляются два первых варианта.

Методика обучения CLIL включает в себя 4 “С”: Content (содержание), Communication (общение), Cognition (мышление), Culture (культурологические знания). Данные составляющие подразумевают, а исследования показывают, что CLIL дает более высокие результаты и развивает личность новой генерации, так как, во-первых, обучаемый по данной методике студент по-настоящему заинтересован в изучении языка, потому что только через него он сможет изучить профессионально-ориентированные предметы и стать высоко подготовленным профессионалом. Во-вторых, данная методика способствует развитию критического мышления, которое особенно актуально в настоящее время, так как оно подразумевает аналитическое мышление и включает в себя умения логически рассуждать, давать объективную оценку, отказываться

от предубеждений, выдвигать новые идеи и находить новые возможности решения проблем. Другими словами, критическое мышление – это сложный мыслительный процесс, который начинается с получения информации и заканчивается формированием собственной позиции и принятием решения [5]. В-третьих, понимание особенностей различных культур способствует эффективной социализации в современном мультикультурном мире и лучшем понимании своей собственной.

Но существует ряд проблем, решение которых необходимо для успешного применения данной методики. Самая главная уже была упомянута выше и заключается в подготовке кадров, способных работать по данной технологии. На сегодняшний день количество курсов, готовящих преподавателей CLIL небольшое и качество подготовки оставляет желать лучшего. Кроме этого, наши учащиеся не готовы изучать предметы на иностранном языке в силу особенностей нашей системы обучения, в которой не уделяется должного внимания развитию критического мышления и автономии учащихся. Более того, проблематична разработка учебных программ и подготовки учебного материала, который бы удовлетворял потребностям учащихся и соответствовал всем нормам и требованиям. А проблема оценки? Что необходимо оценивать: язык или изучаемый предмет?

В заключение хотелось бы заметить, что CLIL благодаря своей двойственной природе процесса изучения как языка так и содержа-

ния определенного предмета, благодаря своей гибкости и широкому спектру ситуационных и контекстуальных составляющих, благодаря разнообразию деятельности в различных образовательных контекстах, может рассматриваться как наиболее перспективный подход в изучении иностранного языка и как возможность взглянуть на процесс преподавания и изучения иностранного языка с другого ракурса, а именно изучать иностранный язык не отдельно как отдельный предмет, а через его интеграцию в общий образовательный процесс. Интеграция сегодня присутствует в каждой сфере деятельности человека и иностранный язык не исключение. Умелое предметно-языковое интегрированное обучение безусловно даст самые высокие результаты. Возможности для его внедрения в повседневную практику существуют и возрастают с развитием информационных технологий.

Библиографический список

1. Barwell R., Critical issues for language and content in mainstream classrooms: introduction. *Linguistics and Education* 16, 2005. – 143–150 p.
2. Coyle D., Hood P., Marsh, D. *CLIL: Content and Language Integrated Learning.* - Cambridge University Press, Cambridge.
3. Dalton-Puffer C. *Discourse in Content and Language Integrated (CLIL) Class-*

rooms. John Benjamins. – Amsterdam, 2007.

4. Lasagabaster D., Sierra J. M. *Immersion and CLIL in English: more differences than similarities.* *ELT Journal* 64, 2010. – 367–375 p.
5. Герасименко Т. Л., Гулая Т. М. *Использования технологии «Развитие критического мышления» в процессе обучения чтению.* *Филологические науки. Вопросы теории и практики.* – Тамбов : Грамота. – 2014. – № 12–1(42). – С. 54–57.

Bibliograficheskij spisok

1. Barwell R., *Critical issues for language and content in mainstream classrooms: introduction.* *Linguistics and Education* 16, 2005. – 143–150 p.
2. Coyle D., Hood P., Marsh, D. *CLIL: Content and Language Integrated Learning.*-Cambridge University Press, Cambridge.
3. Dalton-Puffer C. *Discourse in Content and Language Integrated (CLIL) Classrooms.* John Benjamins. – Amsterdam, 2007.
4. Lasagabaster D., Sierra J. M. *Immersion and CLIL in English: more differences than similarities.* *ELT Journal* 64, 2010. – 367–375 p.
5. Gerasimenko T. L., Gulaja T. M. *Ispol'zovanija tehnologii «Razvitie kriticheskogo myshlenija» v processe obuchenija chteniju.* *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki.* – Tambov : Gramota. – 2014. – № 12–1(42). – S. 54–57.

© Герасименко Т. Л., 2016.